

Упражнение №2. Найдите русские эквиваленты к следующим чешским выражениям.

Кдерек теи а дискутоват а вѣшѣ. Уздуѣ тому негозишѣ.

-Dokážeš přerlávat tu řeku?

-Кдерек ја а рѣрлэват јѣ. Науџил јзеш се рлэват терге недѣвно.

-Мешѣ, ја роједу до ргеу.

-Ту а до ргеу? Сам јет нешѣш.

-А ту со ши ргеадѣ?

-Кдерек ја а радѣт ѣ. Ја на високу неходѣл.

-Је то зајшавѣ кнѣа?

-Кдерек зајшавѣ.

Некоу ектелу љовѣки аш, јак гѣда бу. Але стејне, је толе крајѣ "Збоџинку," текле, "толе је але копоуѣ!" "Јај воже, то је але вѣне!" То је ши але паредѣло! "Уднѣна осел!" zvolal nadšené chlapec. "А јакá шѣлѣ дѣлат седѣа!" "То је шос рѣша!"

Tolik radosti, tolik něžných a hlubokých citů mi přinesl tento kraj zavátý sněhem. Těch útrp, со јзеш кудѣлѣ дѣведѣу закуелѣл.

Переведите на чешский язык:

Сколько здесь солнца! Как он пишет! Какое жарко! В пальто хо-
дим. А кто к нам пришел! Книг у него сколько! А что у меня есть!
Ты посмотри! Какая в мире тишь! Какой скучный фильм! Замеча-
тельный фильм! Как я от тебя устаю! Как давно это было!

Упражнение №3. Выучите наизусть отрывок из сказки

А. С. Пушкина "О царе Салтане, о сыне его
славном и могучем богатыре князе Гвидоне
Салтановиче и о прекрасной царевне лебеди"

Три девицы под окном

Только вымолвить успела,

Прили поздно вечером.

Дверь тихонько заскрипела,

"Кабы я была царица, -

И в светлицу входит царь,

Говорит одна девица, -

Стороны той государь.

То на весь кршений мир

Во все время разговора

Приготовила б я пир".

Он стоял позадь забора;

"Кабы я была царица, -

Речь последней по всему

Говорит её сестрица, -

Полбилася ему.

То на весь бы мир одна

"Здравствуй, красная девица, -

Нагкала я пологна".

Говорит он, - будь царица

"Кабы я была царица, -

И роди богатыря

Третья молвила сестрица, -

Мне к исходу сентября.

Я б для багшки-царя

Вы ж, голубушки-сестрицы,

Родила богатыря".

Выбирайтесь из светлицы,

Поезжайте вслед за мной,

Вслед за мной и за сестрой:

Будь одна из вас ткачиха,

А другая повариха".